

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Дини Ирина Анатольевна

Должность: Декан факультета лингвистики

Дата подписания: 18.05.2020 19:38:20

Уникальный программный ключ:

dbded7a521afad4b173f5456b48fe0e97c4d89a005059664244ac4be5f4a5c1



**Образовательное частное учреждение
высшего образования
«Институт международного права и экономики
имени А. С. Грибоедова»**

Кафедра лингвистики и переводоведения

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета лингвистики

_____/И.А. Дини/

«28» октября 2020 г

Рабочая программа дисциплины

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Укрупненная группа специальностей 45.00.00

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

(уровень бакалавриата)

**Направленность/профиль:
«Теория и практика перевода»**

Форма обучения: заочная

Москва

Рабочая программа дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации». Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика / сост. Данилова М.Э. – М. : ИМПЭ им. А.С. Грибоедова, 2020. – 30 с.

Рабочая программа составлена на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика(уровень бакалавриата), утвержденного Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. N 940.

Разработчики: канд. филол. наук, доц. М.Э. Данилова

Ответственный рецензент: канд. филол. наук, доц., декан факультета иностранных языков ФГБОУ ВО «Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого» Д.А. Разоренов

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения от 28 октября 2020 г. N2.

Заведующий кафедрой _____ /И.А. Куприева/

Согласовано от Библиотеки _____ /О.Е. Степкина/

Согласовано от Работодателей:

Ассоциация гидов-переводчиков, экскурсоводов и турменеджеров _____ /Генеральный директор Е.В. Тихонова/

АНО ДПО «Гуманитарный институт» _____ /Директор Т.С. Круглова /

РАЗДЕЛ 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» является формирование специальной профессиональной компетентности на основе овладения теоретическими и практическими навыками межкультурного и межличностного общения посредством ознакомления студентов с основами коммуникативной компетентности для подготовки их к профессиональной деятельности в условиях межкультурных институтов, достижение коммуникативной компетентности в сфере профессиональной лингвистической деятельности.

Достижение указанной цели предполагает решение следующих **задач**:

- сформировать у студентов базовые представления о феномене «межкультурная коммуникация» как среде профессиональной деятельности лингвиста-переводчика; дать им представление о процессе межкультурной коммуникации, разнообразии культурного восприятия мира; выяснить особенности видов коммуникации при взаимодействии представлений разных культур; сформировать и закрепить навыки межкультурной коммуникации;
- ознакомить студентов с историей возникновения и теоретическими основами межкультурной коммуникации;
- способствовать овладению студентами основными понятиями и терминами;
- ознакомить студентов с особенностями коммуникационного поведения: (вербального и невербального);
- привлечь языковую компетенцию студентов для осмысления проблем, затрагиваемых в курсе;
- побудить студентов к творческому применению полученных знаний в своей профессиональной деятельности;
- создать у студентов импульс для научных исследований в этой области;
- систематизировать знания студентов об особенностях межкультурной коммуникации в иностранной и родной культуре;
- ознакомить студентов с арсеналом приемов исследования сферы межкультурной коммуникации и их применением;
- научить преодолевать регулярные, обусловленные расхождениями в системах культур трудности межкультурной коммуникации, используя специальные приемы.

Раздел 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» направлен на формирование следующих компетенций, которые позволят усваивать теоретический материал учебной дисциплины и реализовывать практические задачи (таблица 2.1) и достигать планируемые результаты обучения по дисциплине.

Таблица 2.1

Компетентностная карта дисциплины

Индекс по ФГОС ВО	Содержание компетен	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю): (знания, умения, навыки)
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций,	Знать: основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации Владеть: навыками применения типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации

	типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: нормы международного этикета и правила поведения переводчика Уметь: выбирать оптимальные стратегии международного этикета в устном переводе Владеть: навыками оперирования нормами этикета и правил поведения

РАЗДЕЛ 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» входит в состав обязательных дисциплин вариативной части блока 1 «Дисциплины (модули)» по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 Лингвистика.

В методическом плане данная дисциплина находится в тесном взаимодействии с такими дисциплинами, как «Философия», «История», «Культурология», «Политология», «Социология», «Лингвострановедение», «История и культура стран первого иностранного языка» и др.

Полученные студентами знания способствуют усвоению таких курсов, как «История и культура стран второго иностранного языка», «Перевод в сфере делового общения».

Указанные связи и содержание дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» дают обучающемуся системное представление о комплексе изучаемых дисциплин в соответствии с ФГОС ВО, что обеспечивает соответственный теоретический уровень и практическую направленность в системе обучения будущей деятельности бакалавра в области лингвистики.

РАЗДЕЛ 4. ОБЪЕМ (ТРУДОЕМКОСТЬ) ДИСЦИПЛИНЫ (ОБЩАЯ, ПО ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ, ВИДАМ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ)

Таблица 4.1

Трудоёмкость дисциплины и виды учебной работы на заочной форме обучения

з.е.	Ито го	Контактная работа				Иная СР	Часы СР на подготовку курсовой работы	Конт роль (сессия)
		Лекционн ого типа	Занятия семинарского типа		Контакт ная работа по курсово й работе			
			Лаборатор ные	Практические/семин арские				
Семестр 8								

3	108	8		4		92		4 зачет
Всего по дисциплине								
3	108	8		4		92		4

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Перечень разделов (модулей), тем дисциплины и распределение учебного времени по разделам\темам дисциплины, видам учебных занятий (в т.ч. контактной работы), видам текущего контроля

Таблица 4.2

Заочная форма обучения

Темы\разделы(модули)	Контактная работа			Контактная работа по кур.р.	Часы СР на подготовку кур.р.	Иная СР	Контроль	Всего часов
	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа						
		Лаб.р.	Практ./сем.					
Тема 1. Термины	1	-				16		18
Тема 2. Инкультурация	1		1			16		18
Тема 3. Межкультурная коммуникация	1		1			15		17
Тема 4. Вербальная коммуникация	2		1			15		17
Тема 5. Русское языковое поведение	1		-			15		17
Тема 6. Невербальная коммуникация	2		1			15		17
зачет							4	4
Всего часов	8		4			92	4	108

Таблица 4.3

Содержание разделов дисциплины

Наименование раздела\темы	Содержание раздела дисциплины
Тема 1. Термины	Определение термина «коммуникация», «коммуникационное поведение», «интенция», «коммуникативная неудача», «коммуникативный саботаж». Взаимосвязь культуры и коммуникации. Историческое развитие представлений о культуре. История дисциплины «Межкультурные коммуникации». Определение средств массовой информации как социального института и сферы профессиональной деятельности. Роль межкультурной коммуникации в СМИ.
Тема 2.	Культурная динамика и её формы. Понятие культурной диффузии.

Инкультурация	Определение инкультурации и её психологических механизмов. Понятия «аккультурация» и «социализация» и их взаимосвязь. Признаки и последствия культурного шока. Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межкультурная. Элементы межкультурной коммуникации: вербальные и невербальные процессы.
Тема 3. Межкультурная коммуникация	Основные культурные различия между странами Востока и Запада. Особенности ведения переговоров в России, на Западе и на Востоке. Повседневность в разных культурах. Теория межкультурной коммуникации в объяснении культурных конфликтов. Школы конфликтологии. Примеры региональных конфликтов, их проявление в культуре.
Тема 4. Вербальная коммуникация	Язык и культура: их взаимодействие. Лингвистические заимствования как отражение межкультурных связей. Культура речевого общения. Понятия речевого поведения и речевого этикета. Проблемное поле лингвострановедения и этнолингвистики. Специфика межкультурной коммуникации в текстах СМИ.
Тема 5. Русское языковое поведение	Русский национальный характер и русский культурный архетип. Факторы формирования русской культуры. Социодинамика русской культуры. Вклад российской культуры в мировую. Каким образом особенности лексики, фразеологии, словообразования определяют специфику национального характера? Взаимосвязь лексики и этнофилософии на примере анализа концепта «свобода».
Тема 6. Невербальная коммуникация	Связь невербального языка и культуры. Язык тела (внешность, одежда, движения тела, мимика, зрительный контакт и взгляд, тактильный контакт, запах) и параязык. Пространственное поведение. Тишина как форма коммуникации (на примере малых народов Севера). Сравнительная характеристика невербальной коммуникации русских, американцев и японцев.

ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА

Семинарские занятия

общие рекомендации по подготовке к семинарским занятиям

Семинарские занятия являются одной из наиболее эффективных форм обучения и системного усвоения знаний. Подготовка к семинарскому занятию, в основном, должна основываться на новейших источниках – монографиях, статьях из научных журналов, материалах сети «Интернет». Кроме того, семинарское занятие может включать и мероприятия по контролю знаний по дисциплине в целом. Ввиду ограниченного количества времени предполагается тестовый контроль, в ходе которого выявляется степень усвоения обучающимися понятийного аппарата и знаний дисциплины в целом.

При подготовке к семинарскому занятию обучающийся должен изучить все вопросы, предлагаемые по данной теме.

На семинарском занятии обучающийся должен иметь конспект вопросов, рекомендованных для изучения. При выступлении обучающийся вправе пользоваться только заранее подготовленным собственным конспектом и сборниками исторических источников к освещаемому вопросу.

Недопустимым является выступление в форме простой репродукции или так называемое «чтение с листа», то есть выступление, заключающееся в дословном воспроизведении текста с бумажного носителя. Конспект выступления должен выполнять опорную функцию – плана, содержащего в себе порядок выступления, нужную информацию: иных сведений и аргументов и т.д. При этом допускается цитирование фрагментов документов, литературных или исторических произведений.

В случае, когда у обучающегося имеется дополнительная либо уточняющая информация по вопросу, освещаемому другим обучающимся, он имеет право, после ответа последнего, поднять руку и дополнить его ответ.

Для заочной формы обучения ЗАНЯТИЕ 1.

Тема 2. Инкультурация

Культурная динамика и её формы. Понятие культурной диффузии. Определение инкультурации и её психологических механизмов. Понятия «аккультурация» и «социализация» и их взаимосвязь. Признаки и последствия культурного шока. Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межсубкультурная. Элементы межкультурной коммуникации: вербальные и невербальные процессы.

Тема 3. Межкультурная коммуникация

Основные культурные различия между странами Востока и Запада. Особенности ведения переговоров в России, на Западе и на Востоке. Повседневность в разных культурах. Теория межкультурной коммуникации в объяснении культурных конфликтов. Школы конфликтологии. Примеры региональных конфликтов, их проявление в культуре.

*Основная литература*¹

Белая Е.Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Н. Белая. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 312 с. – ЭБС «IPRbooks». — 978-5-7779-1974-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59614.html>

*Дополнительная литература*²

Мендельсон В.А. Межкультурная коммуникация как основа обучения ино-странному языку [Электронный ресурс] : монография / В.А. Мендельсон, М.Р. Зиганшина. — Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016. — 100 с. – ЭБС «IPRbooks». – ЭБС «IPRbooks». — 978-5-7882-1891-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62488.html>

ЗАНЯТИЕ 2.

Тема 4. Вербальная коммуникация Язык и культура: их взаимодействие. Лингвистические заимствования как отражение межкультурных связей. Культура речевого общения. Понятия речевого поведения и речевого этикета. Проблемное поле лингвострановедения и этнолингвистики. Специфика межкультурной коммуникации в текстах СМИ.

Тема 6. Невербальная коммуникация Связь невербального языка и культуры. Язык тела (внешность, одежда, движения тела, мимика, зрительный контакт и взгляд, тактильный контакт, запах) и параязык. Пространственное поведение. Тишина как форма коммуникации (на примере малых народов Севера). Сравнительная характеристика невербальной коммуникации русских, американцев и японцев.

*Основная литература*³

Белая Е.Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Н. Белая. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский

¹ Из ЭБС института

² Из ЭБС института

³ Из ЭБС института

государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 312 с. — ЭБС «IPRbooks». — 978-5-7779-1974-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59614.html>

Дополнительная литература⁴

Мендельсон В.А. Межкультурная коммуникация как основа обучения ино-странному языку [Электронный ресурс] : монография / В.А. Мендельсон, М.Р. Зиганшина. — Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016. — 100 с. — ЭБС «IPRbooks». — ЭБС «IPRbooks». — 978-5-7882-1891-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62488.html>

РАЗДЕЛ 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе изучения дисциплины используются современные коммуникативные технологии, а также техническое оборудование, которым располагает институт. В частности, возможны: общение по электронной почте (отправка заданий, ответы на вопросы студентов, возникающие в ходе самостоятельной работы), консультации on-line и т.д. Поощряется пользование электронными базами данных, самостоятельный поиск учащимися необходимых материалов в сети. В ходе проведения занятий используются интерактивные доски, проекторы, иное мультимедийное оборудование. Доклады студентов должны сопровождаться презентациями.

В учебном процессе используются активные и интерактивные формы проведения занятий. Эти формы сочетаются с внеаудиторной работой (консультации преподавателей, посещение Дома ученых, слушание научных докладов, участие в научных конференциях).

Таблица 5.1

Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных практических занятиях

Наименование тем	Используемые образовательные технологии	Часы
Тема 1. Термины	Семинарское занятие – «круглый стол». Практическое задание.	
Тема 2. Инкультурация	Семинарское занятие – «круглый стол». Обсуждение эссе. Практическое задание.	1
Тема 3. Межкультурная коммуникация	Семинарское занятие – «круглый стол». Обсуждение эссе. Практическое задание.	1
Тема 4. Вербальная коммуникация	Семинарское занятие – «круглый стол».	1
Тема 5. Русское языковое поведение	Семинарское занятие – «круглый стол».	
Тема 6. Невербальная коммуникация	Семинарское занятие – «круглый стол»	1

Практикум

Кейс 1. Прокомментируйте следующие слова С. Г. Тер-Минасовой:

Все мы знаем из личного опыта, как часто мы не можем договориться или даже просто общаться с коллегами, соседями, ближайшими родственниками, родителями, детьми, мужем, женой, братьями, сестрами. И общий язык совершенно не помогает ... Одного барьера – культурного – вполне достаточно, чтобы лишить людей возможности общаться друг с другом.

⁴ Из ЭБС института

(Тер-Минасова С. Г. Глобальная деревня или Вавилонская башня: языковая и межкультурная коммуникация // Вестник Московского университета. Сер. 21. Управление (государство и общество). 2004. № 1. С.1-8.)

Кейс 2. *Поведение иностранцев часто представляется нам иррациональным и противоположным тому, что мы считаем очевидным. Прочитайте следующий текст и попытайтесь определить причины поведения итальянцев, японцев и финнов в описанной ситуации.*

Как-то мне довелось быть руководителем английской языковой лет-ней школы в Северном Уэллсе для взрослых слушателей из трех стран – Италии, Японии и Финляндии. Интенсивные занятия чередовались с вечерними развлечениями, а также экскурсиями по историческим и живописным местам. Мы запланировали восхождение на гору Сноудон в среду, но накануне пошел сильный дождь. Около 10 часов вечера во время танцев ко мне подошла дюжина финских студентов с предложением отменить экскурсию – в самом деле, не очень-то весело взбираться вверх по грязным склонам Сноудона при проливном дожде. Разумеется, я согласился и объявил об отмене. И тут же был окружен протестующими итальянцами: зачем отменять мероприятие, которого (освобождения от уроков) они так ждали? И потом, экскурсия уже оплачена, так как входит в общую стоимость курса, а от мелкого дождика еще никто не умирал. И что это с финнами – разве они не слывут выносливым народом? В некотором замешательстве, я решил узнать мнение японцев. Те были очень и очень тактичны: с одной стороны, если итальянцы хотят в поход, то они с удовольствием присоединятся; с другой стороны, если мы отменим путешествие, они будут рады остаться и позаниматься лишней денек. Итальянцы принялись высмеивать финнов, те хмурились, что-то бормотали в ответ и, по-видимому, чтобы не «уронить своего лица», согласились идти. Было объявлено о том, что экскурсия состоится. Дождь шел всю ночь и все утро, пока я завтракал. По расписанию автобус должен был отправиться в 8.30. В 8.25, прикрываясь зонтом от ливня, я побежал к автобусу. В нем сидели 18 хмурых финнов, 12 улыбающихся японцев и ни одного итальянца. День был ужасный, и мы только потеряли время. Дождь лил, не переставая; на вершине горы мы пообедали и побрели назад. Покрытые грязью, к 5 часам мы вернулись, чтобы увидеть итальянцев, которые пили чай с шоколадным печеньем. В этот день они благоразумно остались дома. Когда финны спросили – почему, итальянцы ответили: «Шел дождь».

(Льюис Р. Д. Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию: пер. с англ. – М.: Дело, 1999. 440 с.)

Кейс 3. *Изучите в работе П.Н. Донца материал о месте теории межкультурной коммуникации в системе наук о человеке и на его основе заполните представленную ниже схему.*

	Теория МКК – сходства	Теория МКК – различия
Культурология		
Социология		
Страноведение		
Этнография		

Кейс 4. *Какие аспекты (лексический, грамматический, фонологический) лингвистической компетенции не сформированы в достаточной мере, если говорящий допускает следующие языковые ошибки:*

1) Захожу как-то в зоомагазин купить корм для кошки. Вечер, после работы, устал, хочется есть. Передо мной в очереди словоохотливая старушка. Возмущенно рассказывает продавцу, что ее соседи потребовали от нее купить ошейник, сдавливающий горло собаки, когда она тявкает: «Им не нравится лай моей собаки – пусть сами и покупают!». Не подумав, вмешиваюсь в разговор: «Конечно! Они должны были купить ВАМ ошейник!» (имея в виду, для собаки).

2) Приведу историю от моей подруги. Она вообще-то испанский в инязе учила и как-то поехала в Барселону отдыхать. Попала под дождик, забежала в большой универмаг за зонтиком. Сама найти не смогла, ну и стала спрашивать у продавщицу – а где тут у вас ... paracaídas, что в общем то значит парашют, а зонтик – это paraguas. И страшно изумилась, когда ей сказали, что у них такого в продаже не бывает.

3) И вдогонку история из моей юности. Забегаю я к своей подружке на кафедру, ее нет в комнате, я спрашиваю у парня, что с ней в одной комнате работает – а где Наташа? Он мне говорит – откуда я знаю. Я хочу у него спросить, что разве она ему как человеку, который с ней вместе работает в одной комнате, не сказала, куда и насколько она отлучилась, но слово коллега вылетает у меня из головы. Я пытаюсь подобрать синоним и ничего лучше не додумываюсь, как спросить – ну разве тебе она как своему сожителю не сказала, когда вернется? Немая сцена, с учетом того, что в комнате и другие люди были.

(Лучше молчи! Нелепые языковые ошибки из повседневной жизни. Режим доступа: <http://www.berhofer.ru/797159/1/>)

РАЗДЕЛ 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наряду с чтением лекций и проведением семинарских занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа*. При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для успешной подготовки и защиты выпускной работы студента. Формы самостоятельной работы студентов могут быть разнообразными. Самостоятельная работа студентов включает: ответы на контрольные вопросы; решение задач; самотестирование. Выполнение всех видов самостоятельной работы коррелирует с изучением конкретных тем.

Таблица 6.1

Самостоятельная работа

Наименование тем	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
Тема 1. Термины	<p>Вопросы для обсуждения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Что такое «коммуникативная неудача»? Приведите примеры из своего опыта. • Каким образом можно пресечь коммуникативный саботаж? • Каковы основные этапы развития дисциплины «Межкультурные коммуникации»? • Каким образом можно определить интенцию собеседника? <p>Какие факторы улучшают протекание коммуникации?</p>
Тема 2. Инкультурация	<p>Вопросы для обсуждения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Что вы понимаете под термином «культурная диффузия»? Приведите свои примеры данного явления. • Каковы психологические формы инкультурации? • Опишите основные признаки культурного шока. • Что такое «аккультурация»?

Наименование тем	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
	Какие каналы социализации вы знаете?
Тема 3. Межкультурная коммуникация	<p>Вопросы для обсуждения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Приведите примеры культурных различий между странами Востока и Запада. • Каковы особенности ведения переговоров в разных странах? Какие полезные методики вы узнали из конфликтологии?
Тема 4. Вербальная коммуникация	<p>Конспект статей:</p> <p>1-й вариант. Источники:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Нестерова О.А.</i> Межкультурная коммуникация в контексте российско-китайских отношений // <i>Личность. Культура. Общество.</i> 2011. Т. XIII. Вып. 1. №61, 62. С. 158–167. • <i>Бутенина Е.М.</i> Межкультурные топосы в китайско-американской литературе // <i>Вестник Томского государственного университета.</i> 2001. № 343. С. 10–15. • <i>Вострякова Н.А.</i> День рождения по-китайски // <i>Азия и Африка сегодня.</i> 2011. №1. С. 57–61. • <i>Цзя Ян.</i> Языковая трансформация знаков европейской моды в китайской культуре // <i>Личность. Культура. Общество.</i> 2011. Т. XIII. Вып. 1. № 61, 62. С. 217–222. <p>2-й вариант. Источники:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Катасонова Е.Л.</i> Отаку: за и против // <i>Азия и Африка сегодня.</i> 2011. №1. С. 66–69. • <i>Катасонова Е.Л.</i> Отаку: за и против // <i>Азия и Африка сегодня.</i> 2010. № 12. С. 52–59. <p><i>Орусова О.В.</i> Университеты примеряются к информационной эпохе // <i>Азия и Африка сегодня.</i> 2010. №11. С. 12–17.</p>
Тема 5. Русское языковое поведение	<p>Конспект статей:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Качалкин А.Н.</i> Роль СМИ в межнациональном общении. Менталитет и речевой этикет нации // <i>Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: Учеб. пособие / Отв. ред. М.Н. Володина.</i> М.: Изд-во МГУ, 2003. • <i>Комова Т.А.</i> Концепты языка и культуры в контексте СМИ // <i>Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: Учеб. пособие / Отв. ред. М.Н. Володина.</i> М.: Изд-во МГУ, 2003 (на сайте www.evartist.ru).
Тема 6. Невербальная коммуникация	Просмотр отрывков из выступлений традиционного японского театра бунраку, индийского и китайского театров с последующим обсуждением.

6.1. Темы эссе⁵

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие культуры и основные ее определения.
3. Что такое «социализация»? Виды социализации. Место социализации в межкультурной коммуникации.
4. Понятие «инкультурации». Психологические формы инкультурации
5. Понятие «аккультурация»

⁵ Перечень тем не является исчерпывающим. Обучающийся может выбрать иную тему по соглашению с преподавателем.

6. «Коммуникативная неудача»: причины, последствия и пути преодоления.
7. Основные этапы развития дисциплины «Межкультурные коммуникации»?
8. «Культурная диффузия» в межкультурной коммуникации
9. Культурные различия между странами Востока и Запада.
10. Особенности ведения переговоров в разных странах
11. Роль СМИ в межнациональном общении.
12. Структура межкультурной коммуникации.
13. Вербальная коммуникация: формы и особенности.
14. Невербальная коммуникация.
15. Межкультурные конфликты и их причины.
16. Культурного шока: причины, последствия и способы преодоления.
17. Этнокультурная сепарация и конвергенция как различающиеся формы диалога культур Психологические, экзистенциальные, гносеологические проблемы и трудности, встающие на пути межкультурной коммуникации.
18. Идентичность как фильтр. “Мы”/“они”. Полюса типичных искажений – они как антимир; они как мы.
19. Этническая и кросс-культурная психология. Основные понятия – этническое самосознание, этноцентризм.
20. Характеристики и социальные последствия культуры. Характеристики культуры в различных областях науки. (Простота-сложность; индивидуализм-коллективизм; открытость-закрытость).
21. Личность в контексте культуры. Концепция базовой и модельной личности. Понятие “национального характера”.
22. Личность в межкультурном общении.
23. Стереотипы и установки восприятия, оценки, понимания диктуемые культурой в ситуации общения. Роль мировоззрения. Сочетание различающихся стилей общения.
24. Фактор общения: ценности, нормы, правила, роли. Культура и вербальное общение.
25. Культура и невербальное общение.
26. Межгрупповое общение и культура.
27. Гипотеза “культурного шока”.
28. Психология акультурации. Адаптация к иной географической среде.
29. Последствия межкультурных контактов. Мультикультурализм.
30. Диалог: Россия и Запад – история, логика разворачивания, факторы, перспективы.
31. Текстовая деятельность. Коммуникативная интенция и понятие текстовой деятельности.
32. Языковая и концептуальная картины мира.
33. Языковая личность, вторичная языковая личность.
34. Текстовая деятельность в структуре знакового общения.
35. Знаковое общение как предмет семиосоциопсихологии.
36. Текстопорождающая и интерпретационная деятельность коммуникатора.
37. «Эффект смысловых ножниц» в знаковом общении.
38. Коммуникативная компетентность.
39. Языковые картины мира русской и иноязычных лингвокультур.

6.2. Примерные практические задания для самостоятельной работы

Задание 1. Тема 3. Подготовить эссе и выступление (7–10 мин.) на тему «Повседневная культура Южной Кореи», «Повседневная культура Японии», «Повседневная культура Китая», «Повседневная культура Индии».

Задание 2. Тема 4. Изучить источники с написанием эссе и быть готовыми дать свою оценку феноменам:

Проблема интеграции североафриканских мусульман во французском обществе; Арабо-мусульманская диаспора во Франции: особенности исламской идентификации.

РАЗДЕЛ 7. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ (ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1 В процессе освоения учебной дисциплины для оценивания сформированности общекультурных и профессиональных компетенций используются оценочные средства, представленные в таблице 7.1.

Таблица 7.1

ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ В СООТНОШЕНИИ С ОЦЕНОЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ

Планируемые результаты, характеризующие этапы формирования компетенции	Содержание учебного материала	Примеры контрольных вопросов и заданий для оценки знаний, умений, владений	Методы \ средства контроля
<i>ОПК-4. Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</i>			
<p><i>Знать:</i> понятия «речевое поведение» и «речевой этикет».</p>	<p>Тема 1. Термины Определение термина «коммуникация», «коммуникационное поведение», «интенция», «коммуникативная неудача», «коммуникативный саботаж». Взаимосвязь культуры и коммуникации. Историческое развитие представлений о культуре. История дисциплины «Межкультурные коммуникации». Определение средств массовой информации как социального института и сферы профессиональной деятельности. Роль межкультурной коммуникации в СМИ.</p> <p>Тема 2. Инкультурация Культурная динамика и её формы. Понятие «культурной диффузии». Определение инкультурации и её психологических механизмов. Понятия</p>	<p>1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации. 2. Понятие культуры и основные ее определения. 3. Что такое «социализация»? 4. Какие каналы социализации вы знаете?</p> <p>1. Что такое «инкультурация»? 1. Каковы психологические формы инкультурации? 2. Что такое</p>	<p>Эссе 1-30 Кейс 1-3 Тесты (тестовые задания №1-8) Зачет (вопросы 1-12)</p> <p>Дискуссии Тесты (тестовые задания №9-16) Зачет</p>

<p>«аккультурация» и «социализация» и их взаимосвязь. Признаки и последствия культурного шока. Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межсубкультурная. Элементы межкультурной коммуникации: вербальные и невербальные процессы.</p> <p>Тема 3. Межкультурная коммуникация</p> <p>Основные культурные различия между странами востока и запада. Особенности ведения переговоров в России, на Западе и на Востоке. Повседневность в разных культурах. Теория межкультурной коммуникации в объяснении культурных конфликтов. Школы конфликтологии. Примеры региональных конфликтов, их проявление в культуре.</p>	<p>«аккультурация»?</p> <p>1.Что такое «коммуникативная неудача»?</p> <p>1. Каким образом можно пресечь коммуникативный саботаж?</p> <p>2. Каковы основные этапы развития дисциплины «Межкультурные коммуникации»?</p> <p>3. Каким образом можно определить интенцию собеседника?</p> <p>4. Какие факторы улучшают протекание коммуникации?</p> <p>5. Что вы понимаете под термином «культурная диффузия»? Какие полезные методики вы узнали из конфликтологии?</p>	<p>(вопросы 1-12)</p> <p>Дискуссии Тесты (тестовые задания №17-24) Зачет (вопросы 1-12) Эссе 1-30</p>
<p>Тема 4. Вербальная коммуникация</p> <p>Язык и культура: их взаимодействие. Лингвистические заимствования как отражение межкультурных связей. Культура речевого общения. Понятия «речевое поведение» и «речевой этикет». Проблемное поле лингвострановедения и этнолингвистики. Специфика межкультурной</p>	<p>Какова роль СМИ в межнациональном общении?</p>	<p>Дискуссии Тесты(тестовые задания №25-32) Зачет (вопросы 13-25) Кейсы 1-4</p>

	коммуникации в текстах СМИ.		
<i>Уметь:</i> определять взаимосвязи лексики и этнофилософии на примере анализа концепта «свобода».	Тема 5. Русское языковое поведение Русский национальный характер и русский культурный архетип. Факторы формирования русской культуры. Социодинамика русской культуры. Вклад российской культуры в мировую. Каким образом особенности лексики, фразеологии, словообразования определяют специфику национального характера? Взаимосвязь лексики и этнофилософии на примере анализа концепта «свобода».	Что собой являет русский культурный архетип?	Дискуссии Тесты(тестовые задания №33-40) Зачет (вопросы 13-25)
<i>Владеть:</i> навыками овладения современными философскими знаниями о связи невербального языка и культуры	Тема 6. Невербальная коммуникация Связь невербального языка и культуры. Язык тела (внешность, одежда, движения тела, мимика, зрительный контакт и взгляд, тактильный контакт, запах) и параязык. Пространственное поведение. Тишина как форма коммуникации (на примере малых народов Севера). Сравнительная характеристика невербальной коммуникации русских, американцев и японцев.	Каковы формы невербальной коммуникации?	Эссе Дискуссии Тесты(тестовые задания №41-50) Зачет (вопросы 13-25)
ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)			

<p>Знать: нормы международного этикета и правила поведения переводчика</p>	<p>Тема 4. Вербальная коммуникация Язык и культура: их взаимодействие. Лингвистические заимствования как отражение межкультурных связей. Культура речевого общения. Понятия «речевое поведение» и «речевой этикет». Проблемное поле лингвострановедения и этнолингвистики. Специфика межкультурной коммуникации в текстах СМИ.</p>	<p>Какова роль СМИ в межнациональном общении?</p>	<p>Дискуссии Тесты(тестовые задания №25-32) Зачет (вопросы 13-25)</p>
<p>Уметь: выбирать оптимальные стратегии международного этикета в устном переводе</p>	<p>Тема 5. Русское языковое поведение Русский национальный характер и русский культурный архетип. Факторы формирования русской культуры. Социодинамика русской культуры. Вклад российской культуры в мировую. Каким образом особенности лексики, фразеологии, словообразования определяют специфику национального характера?Взаимосвязь лексики и этнофилософии на примере анализа концепта «свобода».</p>	<p>Что собой являет русский культурный архетип?</p>	<p>Дискуссии Тесты (тестовые задания №33-40) Зачет (вопросы 13-25)</p>
<p>Владеть: навыками оперирования нормами этикета и правил поведения</p>	<p>Тема 6. Невербальная коммуникация Связь невербального языка и культуры. Язык тела (внешность, одежда, движения тела, мимика, зрительный контакт и взгляд, тактильный контакт, запах) и параязык. Пространственное поведение. Тишина как форма коммуникации (на примере малых народов Севера). Сравнительная характеристика невербальной коммуникации русских,</p>	<p>Каковы формы невербальной коммуникации?</p>	<p>Эссе Дискуссии Тесты (тестовые задания №41-50) Зачет (вопросы 13-25)</p>

. 7.2. Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации зачету

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие культуры и основные ее определения.
3. Что такое «социализация»?
4. Какие каналы социализации вы знаете?
5. Что такое «инкультурация»?
6. Каковы психологические формы инкультурации?
7. Что такое «аккультурация»?
8. Что такое «коммуникативная неудача»?
9. Каким образом можно пресечь коммуникативный саботаж?
10. Каковы основные этапы развития дисциплины «Межкультурные коммуникации»?
11. Каким образом можно определить интенцию собеседника?
12. Какие факторы улучшают протекание коммуникации?
13. Что вы понимаете под термином «культурная диффузия»?
14. Приведите примеры культурных различий между странами Востока и Запада.
15. Каковы особенности ведения переговоров в разных странах?
16. Какие полезные методики вы узнали из конфликтологии?
17. Какова роль СМИ в межнациональном общении?
18. Структура межкультурной коммуникации.
19. Вербальная коммуникация.
20. Каковы формы невербальной коммуникации?
21. Опишите межкультурные конфликты и их причины.
22. Опишите явление культурного шока.
23. Каковы способы преодоления культурного шока?
24. Что такое «языковая личность»?
25. Какими компетенциями должен обладать журналист-международник?

7.3 Примерные тестовые задания для Контроля (мониторинга) качества усвоения материала

1. Научное направление, логической сердцевиной которого стало изучение коммуникативных неудач и их последствий в ситуациях межкультурного общения сформировалось:

- а) в 70–х гг. XX века
- б) в 60 -х гг. XX века
- в) в 70 – х гг. XIX века
- г) в 90- х гг. XX века
- д) в 90-х гг. XIX века

2. Основным объектом изучения в теории межкультурной коммуникации являются:

- а) **различия в особенностях культуры и общения у представителей различных народов, расовых и этнических групп.**
- б) язык, кухня, традиции
- в) внешность
- г) диалект
- д) юмор

3. Эмпатия – это:

- а) **способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание.**
- б) процесс усвоения человеком культурных знаний ценностей, норм поведения и навыков.

- в) терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, обычаям, культуре.
г) процесс негативного восприятия традиций и ценностей чужой культуры.
д) форма общения людей посредством жестов, мимики, телодвижений.
4. Межкультурная коммуникация как самостоятельное направление в лингвистике развилось, прежде всего:
- а) **в Соединенных Штатах Америки и странах Западной Европы.**
 - б) в странах СНГ
 - в) в СССР
 - г) в Казахстане
 - д) в Испании.
5. Укажите параметры наиболее существенных различий при межкультурном общении:
- а) **язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модели мышления.**
 - б) юмор, произношение
 - в) кухня, дистанция, внешность
 - г) акцент, диалект, использование сленга
 - д) традиции, алфавит, прием пищи и ее количество
6. In which country is it common to go out to eat after 10 p.m.?
- а) **Spain**
 - б) Sweden
 - в) Japan
 - д) UK
7. In which country is chewing gum forbidden by law?
- а) **Singapore**
 - б) Iraq
 - в) Indonesia
 - д) Iran
8. You should not point the sole of your foot towards your hosts. Which area does this refer to?
- а) **Arab world**
 - б) West Indies
 - в) Scandinavia
 - д) Australia
9. Какое государство подарило миру гитару:
- а) **Испания**
 - б) Италия
 - в) Дания
 - г) Голландия
 - д) США
10. Какое государство подарило миру пианино:
- а) **Италия**
 - б) Испания
 - в) Дания
 - г) Голландия
 - д) США
11. What happens when a North American is pleasantly surprised when kissed on the cheek by a Latin American.

- a) **culture bump**
- b) culture awareness
- c) culture shock
- d) culture competence
- e) culture

12. Polite, silences which should be respected at the meetings. This refers to:

- a) **the Japanese**
- b) the British
- c) Americans
- d) the French
- e) the Germans

13. Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом. Это

-
- a) **культурная идентичность**
- б) эмпатия
- в) социальная норма
- г) инкультурация
- д) имитация

14. Основным субъектом и объектом культуры выступает:

- a) **человек**
- б) эмпатия
- в) социальная норма
- г) инкультурация
- д) язык

15. В какой стране неприлично причесываться и красить губы на людях:

- a) **США**
- б) Испания
- в) Сингапур
- г) Голландия
- д) Италия

16. Кто предложил «платиновое правило общения», которое гласит: «Поступай с другими так, как они поступали бы сами с собой».

- a) **М. Беннет**
- б) Э. Холл
- в) В. Гудэнаф
- г) К. Гиртц
- д) Г. Хофштеде

17. Современные англичане считают его главным достоинством человеческого характера:

- a) **самообладание**
- б) доброта
- в) уважение
- г) коммуникабельность
- д) трудолюбие

18. «Умей держать себя в руках» - эти слова как ничто лучше выражают девиз

- а) **англичан**
- б) испанцев
- в) итальянцев
- г) американцев
- д) русских

19. В какой стране принято считать, что наказывать детей – это и право и обязанность родителей?

- а) **в Британии**
- б) в Испании
- в) в Японии
- г) в Италии
- д) в Америке

20. Чем был вызван исследовательский интерес к проблемам общения в 1990-е годы?

- а) **мощным развитием современных электронных средств связи и социально-политическими изменениями в мире**
- б) разработкой программы экономической помощи развивающимся странам
- в) появился культурологический интерес к процессу общения
- г) созданием Института службы за границей
- д) введением учебного курса по МК в образовательную программу в СНГ

21. Какой вид культурных норм исключает элемент мотивации поведения, поскольку нормы, составляющие его должны выполняться автоматически?

- а) **традиция**
- б) нравы
- в) обычаи
- г) закон
- д) обряд

22. Какие 4 основные сферы культурных ценностей принято выделять в культурной антропологии:

- а) **быт, идеологию, религию, художественную культуру.**
- б) быт, идеологию, религию, нравы.
- в) быт, религию, художественную культуру, этноцентризм.
- г) быт, религию, язык, культуру.
- д) быт, идеологию, традиции, религию.

23. Какой город с 18 века является «столицей вкуса», главным законодателем моды:

- а) **Париж**
- б) Оттава
- в) Санкт-Петербург
- г) Токио
- д) Нью-Йорк

24. Наиболее яркими представителями французской литературы в 20 веке были:

- а) **Пруст, Франс, Моруа, Антуан де Сент-Экзюпери, Базен.**
- б) Драйзер, Твен, Гюго, Дюма
- в) Карнеги, Дюма, Кинг, Хичкок
- г) Жорж Санд, Киплинг, Скотт
- д) Рабле, Мольер.

25. Они высоко ценят свою индивидуальность, придают огромное значение разнице между людьми, ценят свободу выбора, просты в общении, экономят время на всем, чужды чопорности. Это характеризует:

- а) **американцев**
- б) японцев
- в) англичан
- г) французов
- д) китайцев

26. Дух соревновательности присутствует у них на работе, в семье, в дружбе, на отдыхе, в спорте и т.д.

- а) **американцы**
- б) японцы
- в) англичане
- г) французы
- д) китайцы

27. Выражение этой культуры проявляется в сдержанности, чопорности, пуританстве и т.д.

- а) **английская**
- б) японская
- в) американская
- г) французская
- д) китайская

28. Люди, принадлежащие к этой культуре, предпочитают четкие цели, подробные задания, жесткие графики работы и расписания действий.

- а) **культура Германии**
- б) культура США
- в) культура Индии
- г) культура Дании
- д) культура Финляндии

29. К маскулинным культурам относятся:

- а) **культура Италии, Великобритании, Японии.**
- б) культура Греции, Швеции, Дании
- в) культура Индии, Дании, Нидерландов
- г) культура Дании, Норвегии, Швеции
- д) культура Финляндии, Португалии, Чили

30. Выберите индивидуалистские культуры:

- а) **культура Германии, Великобритании, США.**
- б) культура Мексики, Египта, Дании
- в) культура Индии, Бразилии.
- г) азиатские и африканские культуры
- д) культура католических стран Южной Европы.

31. Они довольно неформальны и переходят к сути дела сразу же, без лишних разговоров.

- а) **американцы**
- б) японцы
- в) англичане
- г) французы
- д) китайцы

32. Они обладают некой внутренней утонченностью, предпочитают взаимопонимание и контроль при общении с другими.

- а) **англичане**
- б) японцы
- в) американцы
- г) французы
- д) китайцы

33. Для общения людей этой страны свойственно обилие комплиментов, знаков благодарности и внимания. Они не будут публично критиковать сотрудника по работе, т.к. считают это проявлением грубости и неуважения.

- а) **в Саудовской Аравии**
- б) во Франции
- в) в США
- г) в Китае
- д) в Тайланде

34. Они не любят с ходу затрагивать интересующий их вопрос, демонстрируя свой интерес сразу. Подходят к нему постепенно, после долгого разговора на нейтральные темы.

- а) **французы**
- б) японцы
- в) англичане
- г) американцы
- д) китайцы

35. Тип невербальной коммуникации, основывающийся на тактильной системе восприятия партнера, включающий рукопожатия, поцелуи, поглаживания, объятия и т.д.

- а) **такесика**
- б) эмпатия
- в) толерантность
- г) сензитивность
- д) проксемика

36. Тип общения, при котором партнеров по общению объединяют интересы дела, совместная деятельность.

- а) **деловой стиль общения**
- б) дружеский стиль общения
- в) требовательный стиль общения
- г) дистанционный стиль общения
- д) заигрывающий стиль общения

37. Манера общения определяется:

- а) **тоном общения; дистанцией общения**
- б) стилем общения; функциями общения
- в) содержанием общения; субъектом общения
- г) средствами общения; этнической принадлежностью
- д) количеством человек, задействованных в общении

38. Широта натуры, щедрость, добросердечность, любовь выпить и посидеть в компании друзей характеризует:

- а) **русских**
- б) японцев

- в) англичан
- г) французов
- д) китайцев

39. Страстность и пылкий темперамент жителей этих стран известен повсюду:

- а) **Испания, Латинская Америка**
- б) Россия, Казахстан
- в) США, Германия
- г) Китай, Швейцария
- д) Англия, Швеция

40. Практичность, хозяйственность, педантичность. Это качества, характеризующие:

- а) **немцев**
- б) японцев
- в) англичан
- г) русских
- д) китайцев

41. Преданность и верность в дружбе этой рыжеволосой нации славят по всему миру:

- а) **ирландцев**
- б) японцев
- в) англичан
- г) немцев
- д) русских

42. Им присущ утонченный вкус, культ женщины, наслаждения.

- а) **французы**
- б) японцы
- в) англичане
- г) русские
- д) китайцы

43. Консерватизм и приверженность прошлому отличает людей этой национальности:

- а) **англичане**
- б) японцы
- в) русские
- г) французы
- д) китайцы

44. Приверженность идеалам свободы и независимости отличает людей этой национальности:

- а) **американцы**
- б) японцы
- в) англичане
- г) французы
- д) русские

45. Французский дизайнер и предприниматель, одна из законодательниц женской моды 20 века.

- а) **Габриель Шанель**
- б) Элизабет Арден
- в) Нина Риччи

- г) Соня Рикель
- д) Вивьен Ли

46. Они скорее галантны чем вежливы, скептически и расчетливы, хитры и находчивы. В то же время они восторженны, доверчивы и великодушны. Они любят и умеют говорить. Не всегда пунктуальны.

- а) **французы**
- б) японцы
- в) англичане
- г) русские
- д) американцы

47. Они не воспринимают вещи слишком серьезно и не «полируют все поверхности до глянцевого блеска».

- а) **французы**
- б) японцы
- в) англичане
- г) русские
- д) американцы

48. Какой танец появился в 1897 году в Аргентине (Буэнос –Аэрес) ?

- а) **танго**
- б) кадрили
- в) тарантелла
- г) вальс
- д) полька

49. Фрустрация – это:

- а) **психологическое состояние, возникающее в ситуации разочарования; гнетущая тревога, чувство напряженности, безысходности**
- б) отсутствие патриотизма
- в) боязнь контактировать с людьми
- г) способность выразить симпатию к чему-либо
- д) ненависть к людям другой нации

50. Для каких культур характерно восприятие природы как находящейся в гармонии с человеком.

- а) **Япония, Китай**
- б) Арабские страны
- в) Американских индейцев
- г) Германия, Швейцария
- д) Стран Латинской Америки

7.4. Описание показателей и критериев оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования; шкалы и процедуры оценивания

7.4.1. Вопросы и заданий для текущей и промежуточной аттестации

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.

4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

Таблица 7.4.1.1

Шкала оценивания на зачете

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: <ul style="list-style-type: none"> - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу.

7.4.2. Письменной работы (эссе)

При оценке учитывается:

1. Правильность оформления
2. Уровень сформированности компетенций.
3. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
5. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
6. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов)
7. Использование необходимых источников.
8. Умение связать теорию с практикой.
9. Умение делать обобщения, выводы.

Таблица 7.4.2.1

Шкала оценивания эссе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует:

	<ul style="list-style-type: none"> - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу
--	---

7.4.3. Тестирование

Таблица 7.4.3

Шкала оценивания

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Хорошо	Количество верных ответов в интервале: 56-70%
Удовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 41-55%
Неудовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 0-40%
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 41-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-40%

7.5. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ.

Качество знаний характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

Умения, как правило, формируются на занятиях семинарского типа занятиях, а также при выполнении лабораторных работ. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

Навыки - это умения, развитые и закрепленные осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д. При этом обучающийся поставлен в условия, когда он вынужден самостоятельно (творчески) искать пути и средства для разрешения поставленных задач, самостоятельно планировать свою работу и анализировать ее результаты, принимать определенные решения в рамках своих полномочий, самостоятельно выбирать аргументацию и нести ответственность за проделанную работу, т.е. проявить владение навыками. Взаимодействие с преподавателем осуществляется периодически по завершению определенных этапов работы и проходит в виде консультаций. При оценке владения навыками преподавателем оценивается не только правильность решения выполненного задания, но и способность (готовность) обучающегося решать подобные практико-ориентированные задания самостоятельно (в перспективе за стенами вуза) и, главным образом, способность обучающегося обосновывать и аргументировать свои решения и предложения. **Устный опрос** - это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными

обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала.

Тесты являются простейшей формой контроля, направленная на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов; один или несколько правильных ответов.

Семинарские занятия - основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний.

РАЗДЕЛ 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Методические рекомендации по написанию эссе

Эссе (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнуто-индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрения и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;
- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;
- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

8.2. Методические рекомендации по использованию кейсов

Кейс-метод (*Case study*) – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации, иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

8.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например формулирование целей миссии, и т. п.).

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература⁶

Белая Е.Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Н. Белая. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 312 с. – ЭБС «IPRbooks». — 978-5-7779-1974-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59614.html>

Дополнительная литература⁷

Мендельсон В.А. Межкультурная коммуникация как основа обучения ино-странному языку [Электронный ресурс] : монография / В.А. Мендельсон, М.Р. Зиганшина. — Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016. — 100 с. – ЭБС «IPRbooks». — ЭБС «IPRbooks». — 978-5-7882-1891-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62488.html>

Борисова Е.Н. Введение в межкультурную коммуникацию [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Е.Н. Борисова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Согласие, 2015. — 96 с. – ЭБС «IPRbooks». — 978-5-906709-28-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/43933.html>

Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. — Электрон. текстовые данные. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. — 223 с. – ЭБС «IPRbooks». — 5-238-01056-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/81799.html>

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Интернет-ресурсы, современные профессиональные базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Интернет-ресурсы

<http://www.iprbookshop.ru> ЭБС «IPRbooks»

⁶ Из ЭБС института

⁷ Из ЭБС института

<http://www.rsl.ru> – Российская государственная библиотека.

Современные профессиональные базы данных

<http://pravo.gov.ru/> Официальный интернет-портал правовой информации

<http://www.nlr.ru/> Российская национальная библиотека.

<http://www.bbbook.ru/> Электронная библиотека BBbook.RU.

Информационно-справочные и поисковые системы

<http://www.multitran.com>

<http://www.lingvo.ru/>

<http://www.paralink.com/context>

<http://www.translate.ru/>

<http://www.sciencedirect.com>

Комплект лицензионного программного обеспечения

2014-2015 учебный год:

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № V723251. MDE (Windows 7, Microsoft Office 2010/2013 и Office Web Apps. ESET NOD32 Antivirus Business Edition) договор № ДЛ1807/01 от 18.07.2014г. Приложение №1 от 18 июля 2014

Справочная Правовая Система КонсультантПлюс – договор об информационной поддержке от 29.08.2008 (срок действия – бессрочный)

«ДИАЛОГ-М» - договор №41 от 14 мая 2015

2015-2016 учебный год

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № V723251. MDE (Windows 7, Microsoft Office 2010/2013 и Office Web Apps. ESET NOD32 Antivirus Business Edition) договор № ДЛ1807/01 от 18.07.2014г. Приложение №2 от 03 июля 2015

Справочная Правовая Система КонсультантПлюс – договор об информационной поддержке от 26.12.2014 (срок действия – бессрочный)

2016-2017 учебный год

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № V723251. MDE (Windows 7, Microsoft Office 2010/2013 и Office Web Apps. ESET NOD32 Antivirus Business Edition) договор № ДЛ1807/01 от 18.07.2014г. Приложение №3 от 04 августа 2016

Справочная Правовая Система КонсультантПлюс – договор об информационной поддержке от 26.12.2014 (срок действия – бессрочный)

«ДИАЛОГ-М» - договор №41 от 14 мая 2015

2017-2018 учебный год

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № V723251. MDE (Windows 7, Microsoft Office 2010/2013 и Office Web Apps. ESET NOD32 Antivirus Business Edition) договор № ДЛ1807/01 от 18.07.2014г. Приложение №6 от 08 августа 2017

Справочная Правовая Система КонсультантПлюс – договор об информационной поддержке от 26.12.2014 (срок действия – бессрочный)

«ДИАЛОГ-М» - договор №41 от 14 мая 2015

2018-2019 учебный год

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № V723251. MDE (Windows 7, Microsoft Office 2010/2013 и Office Web Apps. ESET NOD32 Antivirus Business Edition) договор № ДЛ1807/01 от 18.07.2014г. Приложение №7 от 24 июля 2018

Справочная Правовая Система КонсультантПлюс – договор об информационной поддержке от 26.12.2014 (срок действия – бессрочный)

«ДИАЛОГ-М» - договор №41 от 14 мая 2015

**РАЗДЕЛ 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
<p>Учебная аудитория для проведения занятий для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации</p>	<p>Учебная аудитория укомплектована специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, включающей в себя: Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная. Мультимедийное оборудование для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах: компьютер, проектор, экран набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации</p>
<p>Помещение для самостоятельной работы</p>	<p>компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации принтер Комплект специальной учебной мебели</p>

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие примерным программам дисциплин (модулей), рабочим учебным программам дисциплин (модулей).